

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
 porte anteriori (4p)

43084

Pour / For

Land Rover Discovery

(6/2004>8/2009)

3° serie - 3° model - 3° modelo] [Solo mecanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

LH CUH500113

RH CUH500103

Land Rover Range Rover Sport

(2/2005>9/2009)

1° serie - 1° model - 1° modelo] [Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

LH CUH500113

RH CUH500103

LH CUH500250

RH CUH500240

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THESE INSTRUCTIONS ARE FOR BOTH THE LEFT AND RIGHT SIDES.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST VALABLE AUSSI BIEN POUR LE CÔTÉ GAUCHE QUE POUR LE CÔTÉ DROIT.

DIESE ANLEITUNG GILT FÜR LINKS-UND RECHTSSEITIGE MONTAGE.

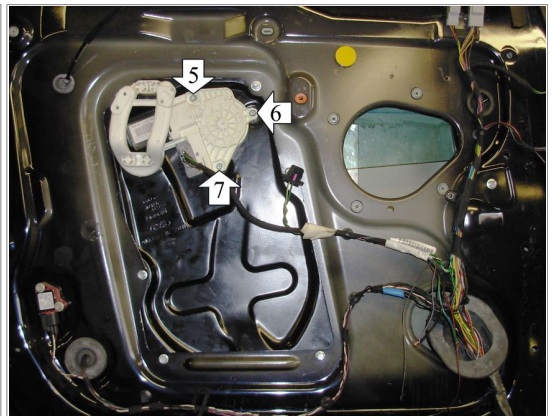
ESTAS INSTRUCCIONES SE APLICAN TANTO A LAS PUERTAS DERECHAS COMO A LAS IZQUIERDAS.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THESE INSTRUCTIONS ARE FOR BOTH THE LEFT AND RIGHT SIDES.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Dismantle the door panel. Remove the glass and dismantle the original inserts.
- B) Remove the steel panel from the door panel. Drill the pin pulleys and dismantle the original glass fixture.
- C) Remount the power window in the door panel and secure it using the washers and nuts supplied in the kit, in positions 1, 2, 3 and 4.
- D) Remove the pvc gear clamp from the motor plate (photo A). Secure the motor using the three original screws in positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel.
- E) Remount the steel panel into the door panel, securing it with the original screws. Secure the glass in positions 8 and 9.
- F) Make the electrical connections. Check that the power window functions before remounting the door panel.
- G) **WARNING!** Once the power window has been replaced, the automatic opening and closing mechanism **DOES NOT FUNCTION**. To restore the function, refer to the instructions in the user manual.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST VALABLE AUSSI BIEN POUR LE CÔTÉ GAUCHE QUE POUR LE CÔTÉ DROIT.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démontez le panneau de porte. Enlever la vitre et démonter les inserts originaux.
- B) Démontez le panneau en acier de la porte. Percer les goujons de poulie et démonter les attelages vitre originaux.
- C) Monter le lève-vitre électrique sur le panneau et le fixer à l'aide des rondelles et des écrous fournis avec le kit en correspondance avec les points 1, 2, 3 et 4.
- D) Enlever le collier de maintien de la bobine de la plaque moteur (figure A). Fixer le moteur à l'aide des trois vis originales en correspondance avec les points 5, 6 et 7 situés du côté opposé du panneau.
- E) Remonter le panneau en acier de la porte et le fixer à l'aide des vis originales. Fixer la vitre en correspondance avec les points 8 et 9.
- F) Exécuter les liaisons électriques. Contrôler le fonctionnement des vitres avant de remonter le panneau de porte.
- G) **ATTENTION!** Après l'installation du lève-vitre de rechange, la fermeture et l'ouverture automatiques **NE FONCTIONNENT PAS**. Afin de rétablir cette fonction, il faut suivre les instructions du manuel d'utilisation de la voiture.

DEUTSCH

DIESE ANLEITUNG GILT FÜR LINKS-UND RECHTSSEITIGE MONTAGE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Türverkleidung ausbauen. Scheibe heraus ziehen und die Original-Einsätze abmontieren.
- B) Die Stahlschale der Tür ausbauen. Die Scheibenzapfen durchbohren und die Originalhaken der Scheibe ausbauen.
- C) Den elektrischen Fensterheber montieren und an den Stellen 1, 2, 3 und 4 mit den beiliegenden Unterlegscheiben und Muttern befestigen.
- D) Die Spulenbefestigung von der Motorplatte abnehmen (Foto A). Den Motor mit den drei Originalschrauben an den Stellen 5, 6 und 7 von der Rückseite der Schale aus befestigen.
- E) Stahlschale wieder an der Tür montieren und mit den Originalschrauben befestigen. Die Scheibe an den Stellen 8 und 9 befestigen.
- F) Stromanschlüsse vornehmen. Vor dem Einbau der Türverkleidung die einwandfreie Funktion der Scheiben prüfen.
- G) **ACHTUNG!** Nach dem Einbau der neuen Fensterheber schließt und öffnet das Fenster zunächst **NICHT AUTOMATISCH**. Die Automatik ist mit Hilfe der Bedienungsanweisung des Fahrzeugs neu einzurichten.

ESPAÑOL

ESTAS INSTRUCCIONES SE APLICAN TANTO A LAS PUERTAS DERECHAS COMO A LAS IZQUIERDAS.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Extraer el cristal y desmontar las piezas originales.
- B) Desmontar el panel de acero de la puerta. Taladrar los pernos de las poleas y desmontar las piezas de sujeción cristal originales.
- C) Montar el alzacrystal eléctrico en el panel y fijarlo en los puntos nº 1, 2, 3 y 4 con las arandelas y tuercas incluidas en el kit.
- D) Extraer la abrazadera que retiene el carrete de la placa motor (foto A). Del lado opuesto del panel, fijar el motor en los puntos nº 5, 6 y 7 con los tres tornillos originales.
- E) Volver a montar el panel de acero de la puerta, fijándolo con sus tornillos originales. Fijar el cristal en los puntos nº 8 y 9.
- F) Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento de los cristales antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) **¡ATENCIÓN!** Una vez instalado el recambio del alzacrystal, **NO FUNCIONARÁ** el cierre y la apertura automática. Para restablecer esta función remitirse a las instrucciones del manual de uso del vehículo.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar o vidro e desmontar os inserts originais.
- B) Desmontar o painel de aço da porta. Com uma broca, retirar os pinos das polias e desmontar os encaixes originais do vidro.
- C) Montar a máquina de vidro elétrico no painel e fixá-la com as anilhas e as porcas fornecidas no kit, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4.
- D) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem da placa do motor (foto A). Fixar o motor utilizando os três parafusos originais, nos pontos nº 5, 6 e 7 pela parte oposta do painel.
- E) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais. Fixar o vidro nos pontos nº 8 e 9.
- F) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta.
- G) **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática **NÃO FUNCIONAM MAIS**. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Neem de ruit weg en demonteer de originele inzetstukken.
- B) Demonteer het stalen paneel van het portier. Boor gaten in de katrolschijven en demonteer de originele raambevestigingen.
- C) Monteer de elektrische raamheffer op het paneel en zet hem met de bij de kit geleverde onderlegschijfjes en moeren op de punten 1, 2, 3 en 4 vast.
- D) Verwijder de klem, die de spoel vastzet, van de raammotor (foto A). Zet de motor met de drie originele schroeven op de punten 5, 6 en 7 aan de andere kant van het paneel vast.
- E) Breng het stalen paneel weer in het portier aan en zet het met de originele schroeven vast. Zet de ruit op de punten 8 en 9 vast.
- F) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- G) **LET OP!** Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd **DOEN** de automatische opening en sluiting **HET NIET**. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας. Αφαιρέστε το τζάμι και αποσυνδέστε τα γνήσια εξαρτήματα.
- B) Αφαιρέστε το χάλυβινο πλαίσιο από την πόρτα. Ξεβιδώστε τους πείρους από την τροχαλία και αποσυνδέστε τα γνήσια κλιπ στερέωσης του τζαμιού.
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στο πλαίσιο και στερεώστε το με τις ροδέλες και τα περικόχλια που παρέχονται στο σετ, στα σημεία 1, 2, 3 και 4.
- D) Αφαιρέστε το σφιγκτήρα συγκράτησης από τη βάση του μοτέρ (εικ. Α). Στερεώστε το μοτέρ χρησιμοποιώντας τις τρεις γνήσιες βίδες στα σημεία 5, 6 και 7 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου.
- E) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο από χάλυβα στην πόρτα, στερεώνοντάς το με τους γνήσιους κοχλίες. Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 8 και 9.
- F) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.
- G) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα **ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ**. Για να επαναφέρετε τη λειτουργία αυτή ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Sfilare il vetro e smontare gli inserti originali.
- B) Smontare il pannello in acciaio dalla portiera. Trapanare i perni pulegge e smontare gli agganci vetro originali.
- C) Montare l'alzacrystal elettrico sul pannello e fissarlo con le rondelle e i dadi forniti nel kit, nei punti nº 1, 2, 3 e 4.
- D) Togliere la fascetta di ritenuta roccetto dalla piastra motore (foto A). Fissare il motore con le tre viti originali, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello.
- E) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali. Fissare il vetro nei punti nº 8 e 9.
- F) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- G) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacrystal ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.

